

知识产权与遗传资源、传统知识和 民间文学艺术政府间委员会

第十八届会议

2011年5月9日至13日，日内瓦

经认可的土著和当地社区自愿基金：
关于捐助和支助申请的信息说明

秘书处编拟的文件

1. 本文件载有要求向知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会(以下简称“委员会”)报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金(以下简称“基金”)运作情况的信息。相关规则列于文件 WO/GA/32/6 的附件中，已于 2005 年 9 月举行的大会第 32 届会议上获得批准，随后又于 2010 年 9 月经大会第三十九届会议修正。
2. 规则第 6 条(f)款指出：
 - “(f) WIPO 总干事应在每届委员会会议前送交信息说明，供与会者参考，内容包括：
 - i. 在文件起草之日已向本基金支付的自愿捐助的数额；
 - ii. 捐助人的身份(除非个人捐助者已明确要求保持匿名)；
 - iii. 记入已支出的资金后可用资源的金额；
 - iv. 上次信息备忘录发出后受益于本基金资助的人员名单；
 - v. 已选定从本基金受益但退出的人员；

- vi. 分配给每个受益人的资金金额；和，
- vii. 关于申请下届会议资助的申请人的足够详细的情况介绍。

本文件亦应指名送交咨询委员会成员供审查和审议。”

3. 按照大会所作决定的要求，本文件成为第 10 份此类信息说明。要求送交委员会第十八届会议与会者的信息为下述内容：

截至 2011 年 3 月 31 日已向本基金支付的自愿捐助数额及捐助方名称：

- 2006 年 11 月 7 日瑞典国际生物多样性计划(SwedBio/CBM)贷记的数额为 86,092.60 瑞郎(按当时汇率折合 500,000 瑞典克朗)；
- 2006 年 12 月 20 日法国政府贷记的数额为 31,684 瑞郎(按当时汇率折合 20,000 欧元)；
- 2007 年 3 月 27 日克里斯坦森基金贷记的数额为 29,992.50 瑞郎(按当时汇率折合 25,000 美元)；
- 2007 年 6 月 28 日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为 150,000 瑞郎；
- 2007 年 8 月 14 日南非科技部贷记的数额为 5,965.27 瑞郎(按当时汇率折合 5,000 美元)；
- 2007 年 12 月 20 日挪威政府贷记的数额为 98,255.16 瑞郎(按当时汇率折合 60,000 欧元)；
- 2008 年 2 月 7 日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为 100,000 瑞郎；
- 2011 年 3 月 25 日南非科技部贷记的数额为 12,500 瑞郎(按当时汇率折合 11,625 美元)
- 截至 2011 年 3 月 31 日已向本基金支付的自愿捐助的总额：514,489.53 瑞郎。

可动用的资源数额：

- 2011 年 3 月 31 日包括银行利息在内的本基金可动用数额：58,917.99 瑞郎。
- 根据 2011 年 3 月 31 日费用概算的承诺额：36,104 瑞郎¹。
- 2011 年 3 月 31 日本基金可动用数额减去承诺额：22,813.99 瑞郎。

¹ 最后支出数额将与下一份涉及自愿基金的相关信息说明一并提供。

自发布上一次信息说明以来的受益人名单²：

接受资助参与委员会第十七届会议的受益人：

Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO 先生

国籍：厄瓜多尔

通信地址：厄瓜多尔基多市

提名候选人的经认可观察员的名称：地球呼唤— Llamado de la Tierra

经认可观察员的所在地：秘鲁库斯科市

Albert DETERVILLE 先生

国籍：圣卢西亚

通信地址：圣卢西亚卡斯特里市

提名候选人的经认可观察员的名称：圣卢西亚土著人民(Bethechilokono) 理事会(BCG)

经认可观察员的所在地：圣卢西亚卡斯特里市

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT 女士

国籍：巴西

通信地址：巴西巴西利亚市

提名候选人的经认可观察员的名称：巴西土著知识产权协会(INBRAPI)

经认可观察员的所在地：巴西巴西利亚市

Verna MILLER 女士

国籍：加拿大

通信地址：加拿大不列颠哥伦比亚省卡什克里克市

提名候选人的经认可观察员的名称：生物多样性全球联盟/国际民族生物学学会(ISE)

经认可观察员的所在地：美利坚合众国布里斯托尔市(佛蒙特州)

Musa Usman NDAMBA 先生

国籍：喀麦隆

居所：喀麦隆巴门达市

提名候选人的经认可观察员的名称：姆伯洛洛社会文化发展协会(MBOSCUDA)

经认可观察员的所在地：喀麦隆巴门达市

Dora OGBOI 女士

国籍：尼日利亚

通信地址：尼日利亚贝宁市

²

参见日期为 2010 年 12 月 10 日的文件 WIPO/GRTKF/IC/17/INF/6。

提名候选人的经认可观察员的名称：西非土著人民权利联盟(WACIPR)

经认可观察员的所在地：尼日利亚贝宁市

Ngwang SONAM SHERPA 先生

国籍：尼泊尔

通信地址：尼泊尔加德满都市

提名候选人的经认可观察员的名称：尼泊尔土著民族保护协会

经认可观察员的所在地：尼泊尔加德满都市

Rodion SULYANDZIGA 先生

国籍：俄罗斯联邦

住所：俄罗斯联邦莫斯科市

提名候选人的经认可观察员的名称：俄罗斯北方土著人民协会(RAIPON)

经认可观察员的所在地：俄罗斯联邦莫斯科市

Honor TOUDISSA MALANDA NGUE 先生

国籍：刚果

通信地址：刚果布拉柴维尔市

提名候选人的经认可观察员的名称：刚果青年厨师与烹调营养学咨询国际协会

经认可观察员的所在地：刚果布拉柴维尔市

被选定接受资助参与委员会第十七届会议但退出的申请人：

Christiana Saiti LOUWA 女士

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚内罗毕市

提名候选人的经认可观察员的名称：埃尔莫洛生态旅游、权力与发展论坛

经认可观察员的所在地：肯尼亚内罗毕市

Tarcila RIVERA ZEA 女士

国籍：秘鲁

通信地址：秘鲁利马市

提名候选人的经认可观察员的名称：秘鲁土著文化中心(CHIRAPAQ)

经认可观察员的所在地：秘鲁利马市

Mauí SOLOMON先生³

国籍：新西兰

³ 参见脚注 5。

通信地址：新西兰奥特亚罗瓦波里鲁阿市

提名候选人的经认可观察员的名称：莫里奥里人(Hokotehi Moriori)信托基金

经认可观察员的所在地：新西兰惠灵顿、奥特亚罗瓦

参加传统知识闭会期间工作组(IWG 2):

Siddhartha Priya ASHOK 先生

国籍：印度

通信地址：印度希瓦萨加地区(阿萨姆邦)

提名候选人的经认可观察员的名称：国家教育、社会 and 传统知识(NEST)基金会

经认可观察员的所在地：印度希瓦萨加地区(阿萨姆邦)

Edna Maria DA COSTA E SILVA 女士

国籍：巴西

通信地址：巴西贝伦市

提名候选人的经认可观察员的名称：巴西马拉若岛妇女生态合作社(CEMEM)

经认可观察员的所在地：巴西贝伦市

Albert DETERVILLE 先生

国籍：圣卢西亚

通信地址：圣卢西亚卡斯特里市

提名候选人的经认可观察员的名称：圣卢西亚土著人民(Bethechilokono) 理事会(BCG)

经认可观察员的所在地：圣卢西亚卡斯特里市

Kathy HODGSON-SMITH 女士

国籍：加拿大

通信地址：加拿大萨斯喀彻温省萨斯卡通市

提名候选人的经认可观察员的名称：梅蒂斯部落理事会

经认可观察员的所在地：加拿大渥太华市

Les MALEZER 先生

国籍：澳大利亚

通信地址：Karalee (澳大利亚)

提名候选人的经认可观察员的名称：土著和岛民研究行动基金会(FAIRA)

经认可观察员的所在地：澳大利亚 Woolloongabba

Musa Usman NDAMBA 先生

国籍：喀麦隆

通信地址：喀麦隆巴门达市

提名候选人的经认可观察员的名称：姆伯洛洛社会文化发展协会(MBOSCUDA)

经认可观察员的所在地：喀麦隆巴门达市

Joseph OLESARIOYO 先生

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚纳库鲁市

提名候选人的经认可观察员的名称：

土著莱基皮亚马赛人统一青年组织(ILAMAIYO 基金会)

经认可观察员的所在地：肯尼亚纳库鲁市

Ngwang SONAM SHERPA 先生

国籍：尼泊尔

通信地址：尼泊尔加德满都市

提名候选人的经认可观察员的名称：尼泊尔土著民族保护协会

经认可观察员的所在地：尼泊尔加德满都市

参加传统知识闭会期间工作组(IWG 3):

Albert DETERVILLE 先生

国籍：圣卢西亚

通信地址：圣卢西亚卡斯特里市

提名候选人的经认可观察员的名称：圣卢西亚土著人民(Bethechilokono) 理事会(BCG)

经认可观察员的所在地：圣卢西亚卡斯特里市

Marcus GOFFE 先生

国籍：牙买加

通信地址：美利坚合众国纽约市埃尔蒙特

提名候选人的经认可观察员的名称：埃塞-非洲散居犹太人联盟千年理事会

经认可观察员的所在地：牙买加金斯敦市

Preston HARDISON 先生

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国华盛顿州西雅图市

提名候选人的经认可观察员的名称：华盛顿州政府事务部 Tulalip 部族事宜科

经认可观察员的所在地：美利坚合众国华盛顿州，Tulalip

Kathy HODGSON-SMITH 女士

国籍：加拿大

通信地址：加拿大萨斯喀彻温省萨斯卡通市

提名候选人的经认可观察员的名称：梅蒂斯部落理事会

经认可观察员的所在地：加拿大渥太华市

Les MALEZER 先生

国籍：澳大利亚

通信地址：Karalee (澳大利亚)

提名候选人的经认可观察员的名称：土著和岛民研究行动基金会(FAIRA)

经认可观察员的所在地：澳大利亚 Woolloongabba

Ngwang SONAM SHERPA 先生

国籍：尼泊尔

通信地址：尼泊尔加德满都市

提名候选人的经认可观察员的名称：尼泊尔土著民族保护协会

经认可观察员的所在地：尼泊尔加德满都市

参加委员会第十八届会议⁴：

(按字母排序)

Nadir ADILOV 先生

国籍：阿塞拜疆

通信地址：阿塞拜疆巴库市

提名候选人的经认可观察员的名称：阿塞拜疆律师联合会

经认可观察员的所在地：阿塞拜疆巴库市

Ali AII SHATU 女士

国籍：喀麦隆

通信地址：喀麦隆巴门达市

提名候选人的经认可观察员的名称：姆伯洛洛社会文化发展协会(MBOSCUDA)

经认可观察员的所在地：喀麦隆巴门达市

Debra HARRY 女士

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国内华达州尼克松市

提名候选人的经认可观察员的名称：生物殖民主义问题土著人民委员会(IPCB)

经认可观察员的所在地：美利坚合众国内华达州尼克松市

Juan Carlos JINTIACH ARCOS 先生

⁴ 参见日期为 2010 年 12 月的文件 WIPO/GRTKF/IC/17/INF/6 中的受益者名单。

国籍：厄瓜多尔

通信地址：厄瓜多尔基多市

提名候选人的经认可观察员的名称：亚马逊盆地土著人民协调员

经认可观察员的所在地：厄瓜多尔基多市

Christiana Saiti LOUWA 女士

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚内罗毕市

提名候选人的经认可观察员的名称：埃尔莫洛生态旅游、权力与发展论坛

经认可观察员的所在地：肯尼亚内罗毕市

Tarcila RIVERA ZEA 女士

国籍：秘鲁

通信地址：秘鲁利马市

提名候选人的经认可观察员的名称：秘鲁土著文化中心(CHIRAPAQ)

经认可观察员的所在地：秘鲁利马市

Nongpoklai SINHA 女士

国籍：孟加拉国

通信地址：孟加拉国锡尔赫特市

提名候选人的经认可观察员的名称：少数民族社区发展组织

经认可观察员的所在地：孟加拉国锡尔赫特市

为以下人员参与委员会第十七届会议支出的费用数额：

Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO 先生：4,885 瑞郎。

Albert DETERVILLE 先生：6,248.85 瑞郎。

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT 女士：4,983.85 瑞郎。

Verna MILLER 女士：4,929 瑞郎。

Musa Usman NDAMBA 先生：4,603 瑞郎。

Dora OGBOI 女士：5,203.45 瑞郎。

Ngwang SONAM SHERPA 先生：5,072 瑞郎。

Rodion SULYANDZIGA 先生：3,167.70 瑞郎。

Honor TOUDISSA MALANDA NGUE 先生：4,702.40 瑞郎。

Maui SOLOMON 先生：346 瑞郎。⁵

⁵ Maui Solomon 先生撤销参与后支付的取消费。

为以下人员参与传统知识闭会期间工作组（IWG 2）支出的费用数额：

Siddharta Priya ASHOK 先生： 2,974 瑞郎
 Edna Maria DA COSTA E SILVA 女士： 2,737.35 瑞郎
 Albert DETERVILLE 先生： 2,426.17 瑞郎
 Kathy HOGDSON-SMITH 女士： 1,587 瑞郎
 Les MALEZER 先生： 2,596.59 瑞郎
 Musa Usman NDAMBA 先生： 2,299 瑞郎
 Joseph OLESARIOYO 先生： 2,371 瑞郎
 Nwang SONAM SHERPA 先生： 1,302.50 瑞郎

为以下人员参与遗传资源闭会期间工作组（IWG 3）支出的费用数额：

Albert DETERVILLE 先生： 2,426.18 瑞郎
 Marcus GOFFE 先生： 2,806.85 瑞郎
 Preston HARDISON 先生： 3,369 瑞郎
 Kathy HOGDSON-SMITH 女士： 1,587 瑞郎
 Les MALEZER 先生： 2,596.59 瑞郎
 Nwang SONAM SHERPA 先生： 1,302.50 瑞郎

承诺为以下人员参与委员会第八七届会议提供资助⁶：

Nadir ADILOV 先生： 4,322 瑞郎
 Ali AII SHATU 女士： 4,772 瑞郎
 Debra HARRY 女士： 5,622 瑞郎
 Juan Carlos JINTIACH ARCOS 先生： 5,772 瑞郎
 Nongpoklai SINHA 女士： 4,922 瑞郎
 Christina Saiti LOUWA 女士： 4,672 瑞郎
 Tarcila RIVERA ZEA 女士： 6,022 瑞郎

寻求获得资助助参与委员会第十九届会议的申请人名单：(按字母顺序排列)

Patricia ADJEI 女士
 国籍： 澳大利亚
 通信地址： Woolloomooloo, 澳大利亚

⁶ 最后支出数额将与下一份涉及自愿基金的相关信息说明一并提供。

提名候选人的经认可观察员的名称：澳大利亚艺术法律中心

经认可观察员的所在地：Woolloomooloo, 澳大利亚

Siddhartha Priya ASHOK 先生

国籍：印度

通信地址：印度希瓦萨加地区(阿萨姆邦)

提名候选人的经认可观察员的名称：国家教育、社会 and 传统知识(NEST)基金会

经认可观察员的所在地：印度希瓦萨加地区(阿萨姆邦)

Christine Verdin CONNOR 女士

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国路易斯安那州 Montegut

提名候选人的经认可观察员的名称：东南部土著人民中心

经认可观察员的所在地：美利坚合众国佐治亚州 Eatonton

Edna Maria DA COSTA E SILVA 女士

国籍：巴西

通信地址：巴西贝伦市

提名候选人的经认可观察员的名称：巴西马拉若岛妇女生态合作社(CEMEM)

经认可观察员的所在地：巴西贝伦市

Albert DETERVILLE 先生

国籍：圣卢西亚

通信地址：圣卢西亚卡斯特里市

提名候选人的经认可观察员的名称：圣卢西亚土著人民(Bethechilokono) 理事会(BCG)

经认可观察员的所在地：圣卢西亚卡斯特里市

Diego Ivan ESCOBAR GUZMAN 先生

国籍：哥伦比亚

通信地址：厄瓜多尔基多市

提名候选人的经认可观察员的名称：亚马逊盆地土著人民协调员

经认可观察员的所在地：厄瓜多尔基多市

Fawsia YOUSIF GALALELDIN 女士

国籍：苏丹

通信地址：苏丹喀土穆市

提名候选人的经认可观察员的名称：苏丹编档知识协会(SUDAAK)

经认可观察员的所在地：苏丹喀土穆市

Preston HARDISON 先生

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国华盛顿州西雅图市

提名候选人的经认可观察员的名称：华盛顿州政府事务部 Tulalip 部族事宜科

经认可观察员的所在地：美利坚合众国华盛顿州，Tulalip

Kathy HODGSON-SMITH 女士

国籍：加拿大

通信地址：加拿大萨斯喀彻温省萨斯卡通市

提名候选人的经认可观察员的名称：梅蒂斯部落理事会

经认可观察员的所在地：加拿大渥太华市

Hassan ID BALKASSM

国籍：摩洛哥

通信地址：摩洛哥拉巴特市

提名候选人的经认可观察员的名称：Tamaynut 协会。

经认可观察员的所在地：摩洛哥拉巴特市

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT 女士

国籍：巴西

通信地址：巴西巴西利亚市

提名候选人的经认可观察员的名称：巴西土著知识产权协会(INBRAPI)

经认可观察员的所在地：巴西巴西利亚市

William Ernest KIVUYO 先生

国籍：坦桑尼亚

通信地址：坦桑尼亚阿鲁沙市

提名候选人的经认可观察员的名称：坦桑尼亚知识产权网(TIP-Net)

经认可观察员的所在地：坦桑尼亚阿鲁沙市

Jackline Margis KURARU 女士

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚纳纽基—莱基皮亚

提名候选人的经认可观察员的名称：马赛人文化遗产基金会

经认可观察员的所在地：肯尼亚肯尼亚纳纽基—莱基皮亚

Arnold Christopher LAISSER 先生

国籍：坦桑尼亚

通信地址：坦桑尼亚阿鲁沙市

提名候选人的经认可观察员的名称：Olaji Lo Larusa 农牧民发展综合计划(OLIPAD)

经认可观察员的所在地：坦桑尼亚阿鲁沙市

Irene LESHORE 女士

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚马腊拉尔市桑布鲁

提名候选人的经认可观察员的名称：Nainyoie 社区发展组织

经认可观察员的所在地：肯尼亚马腊拉尔市桑布鲁

Les MALEZER 先生

国籍：澳大利亚

通信地址：Karalee (澳大利亚)

提名候选人的经认可观察员的名称：土著和岛民研究行动基金会(FAIRA)

经认可观察员的所在地：澳大利亚 Woolloongabba

Jane Naini MERIWAS 女士

通信地址：肯尼亚纳纽基市

提名候选人的经认可观察员的名称：桑布鲁妇女教育与环境发展组织

经认可观察员的所在地：肯尼亚纳纽基市

Joseph OGIERIAKHI 先生

国籍：尼日利亚

通信地址：尼日利亚贝宁市

提名候选人的经认可观察员的名称：西非土著人民权利联盟(WACIPR)

经认可观察员的所在地：尼日利亚贝宁市

Thaíssa OLIVEIRA PINHEIRO

国籍：巴西

通信地址：巴西伯利恒市

提名候选人的经认可观察员的名称：马拉若岛妇女生态合作组织(CEMEM)

经认可观察员的所在地：巴西伯利恒市

Jean PIPITE

国籍：新喀里多尼亚

通信地址：新喀里多尼亚 Nouméa cedex 市

提名候选人的经认可观察员的名称：学生与研究人员岛国治理协会 (AECG)

经认可观察员的所在地：新喀里多尼亚 Nouméa cedex 市

Stephen RWAGWERI 先生

国籍：乌干达

通信地址：乌干达波特尔堡

提名候选人的经认可观察员的名称：Engabu Za Tooro(土柔青年行动平台)

经认可观察员的所在地：乌干达波特尔堡

Charles SALIL KIPLAGAT 先生

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚埃尔多雷特市

提名候选人的经认可观察员的名称：非洲文化与传统土著知识中心

经认可观察员的所在地：肯尼亚埃尔多雷特市

Polina SHULBAEVA 女士

国籍：俄罗斯联邦

通信地址：俄罗斯联邦托木斯克市

提名候选人的经认可观察员的名称：俄罗斯北方土著人民协会(RAIPON)

经认可观察员的所在地：俄罗斯联邦莫斯科市

Lakshmikanta SINGH 先生

国籍：孟加拉国

通信地址：孟加拉国锡尔赫特市

提名候选人的经认可观察员的名称：少数民族社区发展组织

经认可观察员的所在地：孟加拉国锡尔赫特市

Ngwang SONAM SHERPA 先生

国籍：尼泊尔

通信地址：尼泊尔加德满都市

提名候选人的经认可观察员的名称：尼泊尔土著民族保护协会

经认可观察员的所在地：尼泊尔加德满都市

Marcia STEWART 博士

国籍：牙买加

通信地址：美国乔治亚州

提名候选人的经认可观察员的名称：埃塞中非侨民联盟千年理事会

经认可观察员的所在地：牙买加金斯敦

Santos TZORIN JULAJUJ 先生

国籍：危地马拉

通信地址：危地马拉奇马尔特南戈市

提名候选人的经认可观察员的名称：玛雅 To'Onik 协会

经认可观察员的所在地：危地马拉的危地马拉城

Miguel Antonio VALBUENA GUAURIYU 先生

国籍：哥伦比亚

通信地址：哥伦比亚拉瓜希拉市

提名候选人的经认可观察员的名称：传播、促进和防护人权和土著人权协会

经认可观察员的所在地：哥伦比亚拉瓜希拉市

4. *请委员会注意本文件的内容。*

[文件完]